G. R. S. 58]

SCANNED

*Previous references.*

1915. 46.
( Edn. )

File No. 22-15.

Serial Nos. 128, 129, 140+141.

*Later references.*

# GENERAL AND REVENUE SECRETARIAT.

*Serial Nos.* 128, 129, 140+141.

Part B for July, 1946.

SUBJECT.

Patronage to the Sanskrit publication Pranava Vada of Maharshi Gargayana edited by Pandit K. T. Srinivasachar

Serial 140 To the D.P. of Edn.
" " Comptroller
No. 941-2. 9. 28. 7. 46.
Sanctions the recommendation of the D.P. of Edn. for purchasing 25 Copies of each of the three volumes of the above work.

W D 1351—GPB—20,000—13-12-15

B. N. Vilasamanja

GENERAL AND REVENUE SECRETARIAT.

( )

NOTES.

File No. 22

FILE HEADING.

Patronage to Books

From

Sri S. Subramanya Iyer, Myliapore, Madras.

No. - Dated 16/5/16 Received 5/6/16

| Diary No. | Enclos. one Spare Copies. - | Serial No. 128 |
|---|---|---|

BRIEF ABSTRACT OF LETTER.

Forwards copy of MS. of the Sanskrit work called Pramana Vada of Maharshi Gangagana edited by Pandits K.S. Srinivasachariar and Shrikrishna and solicits such support as the Govt. may deem fit to grant towards the Completion of the work.

NOTES AND ORDERS.

Devan's Remarks:-

"Govt. The MS. may be consulted Language Competent to give an opinion of the subject brought up at a Meeting of Council by patent the MS. in Tamil."

4/6/16

NOTES—First Sheet.

GPB—20,000—3-2-14

G. R. S. 12]

General and Revenue Secretariat. | File No. 22 of 1915.

D. O. No. 1624.

D.O.No. 224. Sec/ Wills Book.

The Palace, Mysore,
3rd June 1916.

DIARY No. 5385

19-19
SECTION
FILE No.
SERIAL No.

My dear Sir,

I am desired to send herewith copy of Sir Subramania Iyer's letter dated 16th May 1916, together with the first volume of the Sanskrit work referred to in it, for favour of disposal.

I have, with His Highness's permission, informed him that his request for support will receive careful and sympathetic consideration and that the result will be communicated to him before long.

Yours sincerely
Mirza M. Ismail

Sir M. Visvesvaraya, K.C.I.E.,
Dewan of Mysore,
Bangalore.

ISSUE & SUBMIT. for FURTHER ACTION

NOTE—Contn. sheet.

GPB—70,000—17-12-15

4/2/3

G. R. S. 12]

General and Revenue Secretariat. | File No. [illegible] of 191 .

Serial No.

6

Dompt Asst.

129 To the Dist. Collector in Mysore

No. 7228 dt 7/6/16

His Hon. the Advocate General

The First Member for information.

(vide Para 5).

7/6/16

for information

First Member

9

Hd 13.6

V Subbarao

8/6

170
8.6.16

8.6.16

60

Hd 12/6.

Hd

NOTE—Contn. sheet

W. D. 791—GPB—2,000—2-10-15

5
4

REPLY.

*(To be written on this margin.)*

# Office of the Dewan of Mysore.

NOTE.

*Dated....*10th.....J...u...n...e...*1916*.

Letter dated the 7th June 1916 from Dr. Sir S.Subramanya Iyer Kt. LL.D and my reply thereto regarding Rishi Gargayana's Pranava Vada published under his auspices.

* * *

Forwarded to the Secretary, E. & A., for information. A further submission of proposals as already desired in a separate communication.

The Secretary, E.& A.

20-6-16.

Serial No.

DIARY No. 5625 D. O. No. 3650

Beach House
Mylapore
7th June '16

SEC
SECTION
SERIAL No.

Dear Sir,

May I request you to do me the favour to accept the Copy of a Volume of Sanskrit published a few weeks ago at my instance with the Cooperation of a few friends. This is the 1st part of Rshi Garggya-Jana's Pranava Vada which is for the first time before the public in print. With the pressure of your most responsible duties I cannot expect you to find any time to look through the book. My English Foreword

I will give some idea of the author's teaching.

Having submitted a copy for acceptance by His Highness I felt I should send one to you also.

With the highest regards

Yours sincerely

T Subramanian

Enquire 8
19/6/16

D. O. No. 464

Issued.

My dear Sir,

I duly received your letter and the copy of Rishi Gargayana's Pranava Vada published under your auspices. I am sorry owing to pressure of work ~~on account of Economic Conference meetings I delayed acknowledging them~~. I am extremely obliged to you for your courtesy in sending me the book.

H.H. the Maharaja has received the copy you sent him and the subject of the request for patronage is under consideration.

With ~~kindxxregardsx~~ assurances of high regard,

Yours sincerely

19.6.16.

Dr. Sir Subramanya Iyer, Kt.

5666

G. R. S. 12]

General and Revenue Secretariat. | File No. 45 of 191 5.

Serial No.

160 From the G. S. E. No. 26367/1103 dy 23. 6. 15.

Submits opinion on the merits of the work and recommends the purchase of 25 copies of each of the 3 vols. ~~of the work.~~

dy

Book posted - Subd. with draft Lr 29/6 to Draft

dy 30/6

38 3.7.16 dy 1st Issue dy 4/7 Ltr dy 4/7

Draft a clean draft typed, approved, & also a D.O. letter as per draft. dy 4/7

Typist sent Returned 3/7/16

Typed copies put up.

dy 7/7 Sri Jas the work was recommended by Sri S. Subramaniya I & as already letter remains order, a final reply is due. I moved

NOTE—Contn. sheet.

5688

8 10

G. R. S. 12]

General and Revenue Secretariat.

File No. 2 of 191 .

Serial No.

Suggest that the draft order approved for issue to the press. Dewan may be approved be issued to the Dewan for information when issued.

91/5.7.16

23 Dewan

24 The Dewan desires to know the cost of the 25 copies of each of the three Volumes

25.

26 The price of Vol I* now ready is Rs 3. The price of the remaining 2 vols. depends upon the cost of printing paper &c.

* Published

NOTE—Contn. sheet.

GPB—70,000—17-15

G. R. S. 12]

General and Revenue Secretariat.

File No. of 1915.

Serial No.

75-B
Sent each set of 25 vols
Lg.

Vide price of 25 copies of 3 volumes at the present rate may amount to Rs 225 Rs.
Lg
For submission to the Dewan.
Lg 7/7

Dewan
Rs Lg
1[illegible] 13/7

Drafts approved by the Dewan.

Lg.
25-7-16

Rs 30 more Lg
24/7 26/7

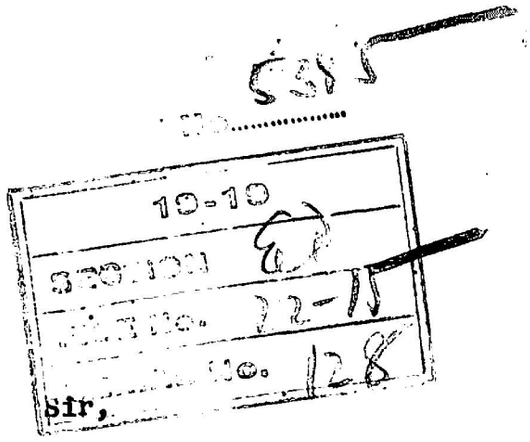
Vide 303/14-7-16 written in Pencil

To the Dy. Ed.
" Comptroller.
No. 941-2. Dy. 28. 7. 916.
Sanctions the recommendation of the Dy. of Edn for purchasing 25 copies of each of the three volumes of the work with certain instructions to the Dy. of Edn as to its distribution

141 To Sir Subramanya Iyer,
Beach House, Madras.
No. 943. Dy 28. 7. 916.
Forwards the above order for information.

NOTE—Contn. sheet.

GPB—70,000—17-12-15



12

Beach House,

Mylapore, Madras.

16th May 1916.

Sir,

I take the liberty of forwarding, by post, a copy of the first volume of a Sanskrit work, just published at my instance, for the favour of its submission to His Highness the Maharaja.

This is the first time the work appears in print. The attention of the general public was drawn to it not very long ago by Babu Bagavandas, M.A., of Benares, an erudite scholar who had for many years been the Honorary Secretary of the Central Hindu College and who has rendered great service in connection with the establishment of the Hindu University. He published between 1910 and 1912 a masterly abstract English translation of the work in three volumes. A careful study of them impressed me with the necessity for publishing the original treatise itself in the interests of Indian Sanskrit literature. As I understood it was not likely that the work of publishing it would be undertaken by its learned translator I obtained through his kindness the manuscript copy which he had used for his translation and took steps to publish it. The appearance of the present volume is the result. It has been prepared for the press with much care and after deep study by the Editor, Pandit K.T. Srinivasa Chariar who brought to the task special qualifications in that he belongs to an indigenous esoteric organisation called Sudda Dharma Mandalam, among the members of which are a number of learned ascetics and yogis who are custodians of many rare and valuable books. Some of these books are being allowed within the past few years, to be publicly known.

2 13

Pranava Vada, which is held in the highest esteem by the members of the said fraternity, is one of the works thus allowed to see the light of the day.

In my English Foreword to the volume I have endeavoured to give a brief account of the teachings of the Rshi the author. His aim in the work is the noble one of synthesising and reconciling the different systems of Indian thought so as to put an end to the mischief due to the prevalence of conflicting creeds. That aim the Rshi, if I may venture to say so, successfully accomplishes not only by convincing arguments addressed to reason, but also by taking his stand on the high authority of Scriptural passages and basing the whole structure on Pranava accepted on all hands as Para Brahma Vachchyam and the most complete and perfect symbol of the Supreme.

I presume to think that if the remaining portion of the treatise is also published and the whole of it comes to be studied by the thoughtful public it would result in a substantial gain to Hindu Religion, Ethics and Morals in as much as the liberal and sane views propounded by the Rshi cannot but tend gradually to lessen and eventually to eradicate the warring of creeds so injurious to social welfare. I beg to submit that the undertaking to place such a work within the reach of the general public is not unworthy of the patronage of His Highness's Government which is ever ready to promote and foster learning of every kind through the medium of the mother tongue of Arya Vartha.

In conclusion I pray that such support as His Highness may deem fit to grant be extended towards the present undertaking. I should add that two more volumes have to be published to complete the treatise; and the

3 14

price of printing paper etc., has become so high since we bagan as to render our future expenses far heavier than was anticipated at the commencement.

I beg to remain,

Sir,

Your obedient servant,

Sd/ S. Subramania Iyer,

" Copy "

Mysore,
3-6-16.

G. R. S. 26]

File No.

Serial No.

*Diary No. of letter replied to*

ISSUE & SUBMIT FOR FURTHER ACTION

No.

General and Revenue Secretariat

( )

*, the* 191 ..

Date of issue

Signed by

To

The Principal of Govt in
Mysore
Bangalore.

Sir,

I am directed to forward herewith a copy of Vol I of the Sanskrit work entitled 'Ramana Vada' of Maharshi Jagajyana & Ramana Vadavalli Deepika of Swami Yogananda edited by K.T. Srinivasachariar

and copy of the above from Sri S. Subramanya Ayyar &

& to request you to be so good as to favour him with your own opinion as well as

*over.*

SUBJECT.

5

16

of others Competent, on the work
in question and whether ~~any~~ any
patronage could be extended to
the same ~~Dispensaries~~ Dispensaries. It is stated
that the publication of 2 more
volumes is in contemplation to
complete the work as a whole..
The favour of a reply is requested
before the 15th instant. and the
work may be returned when
done with. The appeal of the Dispensaries having received
careful & sympathetic
consideration

I have &c.

Leeds Sept 6/16

List of enclosures

Copied by

Examined by

GPP—20,000—10-10-14

Edn. 81j

6-17

OFFICE OF INSPECTOR-GENERAL OF EDUCATION IN YSORE.

No. 26367 / 1103 ----- Enc. 1 book sent loose

Bangalore, 21st June 191 6

23

DIARY No. 5588

19-19
SECTION Ed
FILE No. 22-15
SERIAL No.

From

RAO BAHADUR M. SHAMA RAO, ESQ., M.A.,
*Inspector-General of Education in Mysore.*

To

P.G. D'Souza, Esq., B.A., B.L.,
Secretary to the Government of
His Highness the Maharaja of Mysore,
Departments of Education & Agriculture,
BANGALORE.

SIR,

With reference to your letter No.7228/Edn.22-15-129 dated the 7th instant sending for opinion a copy of the Volume I of the Sanskrit work "Pranava Vada" of Maharshi Gargayana edited by - - Pandit K.T. Srinivasachariar with a copy of the letter from Sir S. Subramanya Iyer, I have the honour to state that this ~~work~~ is a rare work treating of Adwaita Philosophy. I enclose the opinions of Pandits Lakshmipuram Srinivasachar and Rajagopala Chakravarti. It is not quite certain that the work is one of remote antiquity and can claim all the merit which ~~it~~ is attributed to it. However, it is written on somewhat free rationalistic lines and I recommend that Government may be pleased to sanction the purchase of 25 copies of each of the three volumes of the work, the cost being met from the allotment in the Budget under the encouragement of authors .

The copy of the volume sent is returned herewith.

I have the honour to be,

Sir,

Your most obedient servant,

M. Shama Rao

Inspector General.

TNR

# ప్రణవవాద (గనియవ భాగ)

ఈ గ్రంథమును ముద్రాపకులను పండితులు శ్రీ టి. శ్రీనివాసాచార్యులుగారు చదివి ప్రకాశపడిసిరుస్తారని.

ఇది వ్రాసినవారు "గాన్యర్థంలు" అంబుడుపయోగించుచున్నారని ప్రకాశకులు వ్రాసియున్నారు. ఈ పదమునకు ప్రణవపదవిషయమును వివరించుటే అల్లపదప్రాసంగికముగా అనేకవాక్యవిషయములను విచారముచేయుటవలన అవి ప్రధానవిషయమై ప్రతిపాద్యవిషయమగుచున్నది.

ఈ గ్రంథరచనలోని విషయములు విమర్శనముచేయుటకు పరిశీలనచేయుటకు ఈ గ్రంథకారులు ప్రాచీనులుగా కనబడుచున్నది? ఎందువలన? వేదవాదసంబంధులు వివిధములగు వాక్యములను శుతిగా భావించుచున్నారు. ఇవి అపౌరుషేయములు అనగా ఇతరులుచేయబడినవి కావు. ఇవి విమర్శనవిచారణకు అతీతములని ఆధునికులు భావించుచున్నారు. ఈ అంశమును ఈ గ్రంథమునందు 311 నియమము మొదలుకొని 460 వరకు చూడగలరు.

ఇందులో

(1) అవధృతం పురస్మాత్ప్రమాణం లోకస్య
ప్రమాణం:॥
(2) బంధుత్వాత్ పితృవాక్యవత్ ప్రమాణం
తదంశత్వాత్॥ అని.

ఇవే మున్నగు వాక్యములు పంచకంక్రమమునందు పద్ధతులు సక్రమమే. మరి ఇందులో గ్రంథకారులు మరి కొన్ని విచారదశలయందు అపూర్వవర్ణనలను వలంచినారు. శబ్దగతిగా మరి కొన్ని అర్థవ్యత్యయములు నిష్పంపుచారములు మరి వర్ణనలను ప్రాచీన

గ్రంథకారకప్రయోగసంప్రదాయములను
శీర్షకములందిరుచుదము. అట్లుచే. ఇదరకి
అవకరిసి రువప్రమాణగళు ఇంతహగ్రం
థదింద కేగేయుల్లుట్టిరు వుదేందువరేదిసు.
ఈగ్రంథవూ ఇదువరేగం అరూపచగ్రంథకా
రరిందలూ హేళల్పట్టిల్ల. అవరు ఈగిగ
వాచ్యార్థవిద్వాన్శిరవుగళనేబహుళర్ను
ద్దేవాగిందలూ, ఎందరూ ఓదిందలూ కేళిందలూ
ఇల్లద అంశప్రూపవవిషయువన్ను, అవ్ర
వన్ను ప్రకటపడిసి అలోచిస్వకవన్నే బుంటు
మూడుకిరుచుదు.

ఈగ్రంథవు ప్రాచీనవేఅగలి, నవీన
వేఅగలి అపూపవవిషయువన్ను, అవ్రవ
గళు ప్రకాశపడిసుత్తిరువుదరిందలూ అపూ
పవవిషయు బేచన్ను సేవగళిగే అవశ్యలు
పకారకవాగిరువుదరిందలూ ఇంతహప్రస్త
గళన్ను కేలవుప్రతిగళంతే శేగాదుమాండు
కన్నడ్ పుస్తకగళల్లి చినివేఅగిసువుదర
మూలకపుస్తకవన్నే ఉపయోగిసువుదందుకోరి
క్కదే.

ఈగ్రంథద విషయువరల్లి ఇకరపండితరి
ందలూ బందిరక్కల్లి అవరిగె వ్రాయువన్ను ఇదర
బళకెయుల్లి సేరిసిదే..

K. R. Chakravarthy

15.6.16

Assistant Translator

వీర్ప్ సరాంటరాన్ ఇలాంబాం ఇన్స్పెక్టర్ బరలీ. సాంపాంబటత పంనిడాం

ప్రణావారద గ్రంథద ప్రశ్నంబాంగవన్ను పరిశ్రయం అపబేల. ఈ గ్రంథవు. ఇదు వరిటాంటేన్ను బేశదల్లి యాంవరలియాంగియాం ప్రఖారదల్లి ద్వజాంతిలీలు బాలుప్పాల్ల. ప్రాక్త పాలద పంతిరలు వలత్తు దాంశ్యనికరాం యాంరాంయాల్లి ఇద్దన్ను ఉదహరిసిఅవుదాంగియాం తిళి బలబాలుప్పదల్లి. అదాదరింద ఇదు అపూర్వ వాద గ్రంథవాంగిలుతే. అదరల్లిదరల్లి ఖాంతాఆషయవు. అష్టు గుడ్డ వాంగిల్లవాదరూ అడగ్రంథవోఅలుప్పదరింద అబి విఖారవు ఉపకవల్ల. విషయవు పెలియు: అష్టశబ్దాన్త్రవన్ను సాంఖ్యసత్తద. కలవు లెవికి కవిషయవు శాగ్రాంవల్లు ప్తిలుత్తదే. ఆదులరింద కొనె వలాభల్ల కవాం గిరబాకులది బంబు శయిటబల్లిప్పుత్తదే అదరు బ్రాంశవాండాల్గ్రం ధక్కె పెరియిన్నాండోంజ్జు ప్రబారళోంబ్బు ఉబు బులుత్తవాంగలెవు దు.

లక్ష్మీ లరబ్రహ్మాంగం శాస్త్రి

14. 6. 1916

గిర్జ వరం ఎం బిలులుంయలత్తుప్రాతఃవాంశకలు.

Proceedings of the Government of H.H. the Maharaja of Mysore.

---

R e a d :-

Correspondence ending with letter No.26367/1103 dated 23rd June 1916 from the Inspector General of Education in Mysore on the subject of patronage to the Sanskrit publication "Pranava Vada" of Maharshi Gargayana edited by Pandit K.T. Srinivasachar.

---

Order No. 941-2/Ed 22.15-140

Dated, Bangalore, 28th July 1916.

The Inspector General recommends the purchase of 25 copies of each of the three volumes of the work from the allotment in the budget under encouragement of authors, and the Government are pleased to sanction the recommendation.

2. The Inspector General of Education will arrange to obtain the copies of the work from the author and distribute them among the several Educational institutions in the State.

Offg. Secretary to Government
Departments of
Education and Agriculture.

To

The Inspector General of Education.

The Comptroller, Mysore Government.

22/11

2915

D. O. No. 943/Ed. 22-15-
Dated 28-7-1916.
Sd. by Mr. K. Subba Rao.

My dear Sir,

In continuation of the ~~With reference to~~ Dewan's letter dated 19th June, I am directed to enclose herein for information a copy of Government Order sanctioning the purchase of 25 copies of each of the three volumes of Pranava Vada - published under your auspices.

I am,
Yours sincerely,

for
Secretary,
E. & A.

4/7/16

28.7.16

To

Sir Subramanya Iyer,
Beach House,
Madras.

27/7/16

R.N.